

FESTA DELL'EUREGIO EUREGIO-FEST



Ala (Trentino) – 13.05.2023

**Concerti, tradizione, gastronomia, degustazioni,
mercatini e divertimento per bambini.**

**Konzerte, Tradition, Kulinarik, Verkostungen,
Märkte und Kinderanimation.**



**Una festa per tutti i cittadini e le cittadine dell'Euregio insieme.
Vivila anche tu!**

**Ein gemeinsames Fest für alle Bürgerinnen und Bürger der Euregio.
Sei auch du dabei!**

Per tutto il giorno, trasporto pubblico gratuito* con abbonamento o EuregioFamilyPass.
Ganztägige kostenlose Anreise mit den Öffis* für Inhaber:innen von Abonnements des ÖPNV
oder des EuregioFamilyPass.



PROGRAMMA

- Ore 10:00 **Apertura dei mercatini** dei tessuti ed eno-gastronomici dell'Euregio - **Palazzo Taddei e corti**
- Ore 11:15 **Partenza sfilata** dei gruppi tradizionali e delle autorità dell'Euregio - **Parco Bastie**
- Ore 11:45 **Arrivo sfilata e cerimonia ufficiale** e benvenuto tradizionale - **Piazza San Giovanni**
Interventi di:
• **Claudio Soini**, Sindaco di Ala
• **Maurizio Fugatti**, Presidente Provincia autonoma di Trento e Presidente Euregio Tirolo, Alto Adige, Trentino,
• **Arno Kompatscher**, Presidente Provincia autonoma di Bolzano,
• **Anton Mattle**, Capitano del Land Tirolo
- Esecuzione della composizione** dell'Euregio da parte della banda musicale di Wilten
- Ore 12:00 **Apertura del "Ristorante dell'Euregio"** con specialità dei tre territori, per tutto il giorno fino alle 22.00 - **Parco Bastie**
- Ore 12:00 **Apertura dell'"Enoteca dell'Euregio"** con presentazione e degustazione di vini dei tre territori, per tutto il giorno fino alle 20.00 - **Palazzo Scherer**
- Ore 14:00 **Visite guidate** con animazione dei figuranti dell'Associazione vellutai.
Passeggiando per le vie tranquille di Ala si respira un'atmosfera particolare, dal sapore antico. Ne parlano i palazzi signorili, le piazze, i cortili.
Orario visite: ore 14:00, ore 16:00, ore 18:00.
Ritrovo in **Piazza San Giovanni** 10 minuti prima l'inizio di ogni turno.
Durata visita 90 minuti ca.
- Ore 14:30 **Inaugurazione della targa** in ricordo di Andreas Hofer nell'ambito del progetto "1809: sulle tracce di Andreas Hofer" alla presenza dei tre Presidenti dell'Euregio - **Cortile di Palazzo Taddei**
- Ore 15:00 **Concerto della banda musicale di Wilten** - **Piazza San Giovanni**
- Ore 15:00 **Laboratori per bambini "da baco a seta"** – i bambini apprendono le varie fasi del ciclo della seta. **Orario laboratori:** ore 15:00, ore 16:30. - Iscrizioni sul posto - **Parco Pizzini**
... In caso di brutto tempo l'attività verrà svolta a piano terra di Palazzo Pizzini
- Ore 15:00 **Concerto dei cori** dell'Euregio - **Cortile di Palazzo Taddei**
- Ore 15:30 **Presentazione del libro** „Dittature di confine“ a cura di Lorenzo Gardumi e Anselmo Vilardi alla presenza dei tre Presidenti dell'Euregio - **Palazzo Pizzini**
- Ore 20.30 **Concerto dei gruppi musicali** dell'Euregio - *Il meglio di Upload* - **Piazza San Giovanni**
- Ore 20:30 **Concerto dell'Orchestra Haydn** – ingresso gratuito fino ad esaurimento dei posti - **Teatro di Ala**

Maggiori informazioni su www.euregio.info/festa

PROGRAMM

- 10:00 Uhr **Eröffnung des Textil- und Genussmarktes** der Euregio **Palazzo Taddei und Höfe**
- 11:15 Uhr **Start des Umzuges** mit Traditionsverbänden und Behördenvertreter:innen der Euregio - **Parco Bastie**
- 11:45 Uhr **Ankunft des Umzugs;**
Offizieller Festakt mit traditionellem, landesüblichen Empfang - **Piazza San Giovanni**
Begrüßung der politischen Vertreter:
• **Claudio Soini**, Bürgermeister von Ala
• **Maurizio Fugatti**, Euregio-Präsident und Landeshauptmann des Trentino
• **Arno Kompatscher**, Landeshauptmann von Südtirol
• **Anton Mattle**, Landeshauptmann von Tirol
- Ur-Aufführung der Euregio Komposition** durch die Musikkapelle Wilten
- 12:00 Uhr **Eröffnung des „Euregio Restaurants“** mit Spezialitäten aus den drei Landesteilen, geöffnet bis 22:00 Uhr - **Parco Bastie**
- 12:00 Uhr **Eröffnung des „Euregio-Weinmarktes“** mit Vorstellung und Verkostung der Weine aus den drei Landesteilen, geöffnet bis 20:00 Uhr - **Palazzo Scherer**
- 14:00 Uhr **Theatralische Erlebnisführung mit Künstler:innen von der „Associazione vellutai“**
Wenn man durch die ruhigen Straßen von Ala spaziert, spürt man eine besondere Atmosphäre durch das antike Flair. Davon zeugen die stattlichen Paläste, Plätze und Höfe.
Führungszeiten: 14:00, 16:00, 18:00 Uhr.
Treffpunkt **Piazza San Giovanni** 10 Minuten vor Beginn der Führung.
Dauer der Führung ca. 90 Minuten.
- 14:30 Uhr **Einweihung der Gedenktafel** für Andreas Hofer im Rahmen des Projekts „1809: auf den Spuren von Andreas Hofer“ im Beisein der drei Euregio-Landeshauptleute - **Palazzo Taddei Hof**
- 15:00 Uhr **Konzert der Musikkapelle Wilten** - **Piazza San Giovanni**
- 15:00 Uhr **„Kreativwerkstatt“ für Kinder „Von der Seidenraupe zur Seide“** - Kinder lernen die verschiedenen Stadien des Seidenzyklus kennen. **Öffnungszeiten der „Kreativwerkstatt“:** 15:00, 16:30Uhr. - Anmeldung vor Ort - **Parco Pizzini**
...Bei schlechtem Wetter findet die Veranstaltung im Erdgeschoss des Palazzo Pizzini statt.
- 15:00 Uhr **Konzerte der Euregio-Chöre** - **Palazzo Taddei Hof**
- 15:30 Uhr **Vorstellung des Buches** „Diktaturen an der Grenze“ von Lorenzo Gardumi und Anselmo Vilardi im Beisein der drei Euregio-Landeshauptleute - **Palazzo Pizzini**
- 20.30 Uhr **Konzerte der Euregio-Musikgruppen** – *Das Beste von Upload* - **Piazza San Giovanni**
- 20:30 Uhr **Konzert des Haydn-Orchesters** - freier Eintritt so lange Plätze verfügbar sind - **Stadtheater**

Mehr Infos auf www.euregio.info/fest

FESTA DELL'EUREGIO

Festeggiare insieme all'insegna del motto "uniti nella diversità"

La festa dell'Euregio è un'occasione speciale per tutti i cittadini e le cittadine dei territori di Tirolo, Alto Adige e Trentino ed offre l'opportunità di conoscersi, festeggiare insieme e respirare un'atmosfera multiculturale, uniti nella diversità.

Per celebrare la presidenza trentina dell'Euregio 2021-2023 è stata scelta proprio la "città di velluto" del Trentino come palcoscenico della festa, che si svolgerà quindi ad **Ala, sabato, 13 maggio 2023** con un programma ricco di avvenimenti, per coinvolgere ogni fascia d'età: tutti insieme per dimostrare l'effetto positivo che la collaborazione tra i territori dell'Euregio può portare nella vita di ognuno.

Viaggia gratis* con la Giornata della Mobilità Euregio

Per poter godere della giornata di festa in maniera più spensierata e per favorire una mobilità di massa più sostenibile, l'Euregio organizza in concomitanza con la festa anche la "Giornata della Mobilità dell'Euregio", durante la quale i mezzi di trasporto pubblici, ed in particolare i treni regionali e gli autobus saranno gratuiti per tutti i possessori di abbonamenti del trasporto locale o dell'EuregioFamilyPass.

*Maggiori info su:

www.euregio.info/mobilityday

EUREGIO-FEST

Die Einheit in der Vielfalt steht beim gemeinsamen Feiern im Mittelpunkt.

Das Euregio-Fest ist ein Fest für die Bürgerinnen und Bürger, ein Fest zum gegenseitigen Kennenlernen und zum Austausch.

Zur Feier der Trentiner Präsidentschaft der Euregio 2021-2023, wurde die „Samt-Stadt“ Ala im Trentino als Kulisse für das Euregio-Fest gewählt, das am **Samstag, den 13. Mai 2023**, mit einem reichhaltigen Veranstaltungsprogramm für alle Altersgruppen stattfinden wird. Das Euregio-Fest soll Ausdruck für die hervorragende Zusammenarbeit innerhalb der Euregio-Landesteile sein und die positiven Auswirkungen auf das Leben aller unterstreichen.

Gratis-Anreise* am Euregio Aktionstag zur Mobilität

Um den Festtag unbeschwerter genießen zu können und eine nachhaltige Mobilität zu fördern, veranstaltet die Euregio am Festtag auch einen „Euregio-Mobilitätstag“, an dem die öffentlichen Verkehrsmittel, insbesondere die Regionalzüge und Busse, für alle Inhaberinnen und Inhaber von Abonnements des Öffentlichen Nahverkehrs oder des EuregioFamilyPasses kostenlos sind.

*Mehr Infos auf:

www.euregio.info/aktionstag

